

F

COMPOSITION

Eucalyptol

PROPRIÉTÉS

Solvant de la gutta-percha.

INDICATIONS

Ajustage du maître-cône dans les techniques d'obturation par condensation latérale de la gutta-percha.

Reprise de traitement après obturation par condensation de gutta-percha.

TECHNIQUE OPÉRATOIRE

- AJUSTAGE DU MAITRE-CONE (CONDENSATION LATÉRALE)
Pour la technique d'ajustage, le solvant ramollit la surface du maître-cône qui s'adapte alors parfaitement à la morphologie canalaire.
On choisit au départ un maître-cône en fonction de l'anatomie canalaire : son extrémité est trempée dans le solvant.
Ce cône est alors introduit dans le canal et, par de petits mouvements verticaux, il est amené jusqu'à la longueur de travail.
Ensuite, il est retiré du canal et enduit de ciment de scellement.
On le remet en place avec des mouvements délicats de pompage pour amener le ciment au niveau apical. Puis, à l'aide d'un spreader préalablement lubrifié par le solvant, on condense latéralement.
- REPRISE DE TRAITEMENT :
Introduire deux gouttes de solvant dans la chambre pulpaire puis, à l'aide d'un instrument canalaire manuel, enlever la gutta-percha ramollie jusqu'à ce que l'instrument pénètre le plus loin possible dans le canal.
Renouveler régulièrement l'application et rincer en alternance avec de l'hypochlorite de sodium.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Inflammable.

Éviter le contact avec la peau et les yeux.

Ne pas avaler.

CONSERVATION

A conserver à température ambiante dans son emballage d'origine, à l'abri de la lumière et de l'humidité.

PRÉSENTATION

Flacon de 13 ml.

Réservé à l'usage professionnel en art dentaire.

UK

COMPOSITION

Eucalyptol

PROPERTIES

Solvent for gutta percha.

INDICATIONS

Fitting of the primary gutta percha point in root-canal filling techniques using the lateral condensation method.
Retreatment after root canal filling by gutta percha condensation.

INSTRUCTIONS FOR USE

- FITTING OF THE PRIMARY POINT (LATERAL CONDENSATION)
With the point-fitting technique, the solvent softens the surface of the primary point so that it adapts perfectly to the irregularities and contour of the root canal.
First, the dentist selects the primary point depending on the type and size of the root canal: the apical tip of the point is dipped into the solvent.
Second, the point is inserted into the canal over the whole working length using a slight up and down motion.
The point is then withdrawn from the canal and coated with cement sealer.
It is reinserted by gentle pumping movements so as to carry the cement to the apex.
Then, using a solvent-lubricated spreader, the point is condensed laterally.
- RETREATMENT:
Place two drops of solvent into the pulp chamber.
Then, using a manual root canal instrument, remove the softened gutta percha until the instrument reaches the apical foramen.
Add some fresh solvent from time to time and rinse alternately with sodium hypochlorite.

SPECIAL WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

Flammable.

Avoid contact with skin and eyes.

Do not swallow.

STORAGE

Keep at room temperature in the original container, away from light and moisture.

PRESENTATION

13 ml bottle.

For professional use only in the practice of dentistry.

E

COMPOSICIÓN

Eucaliptol

PROPIEDADES

Solvente de la gutapercha.

INDICACIONES

Ajuste del cono principal en las técnicas de obturación por condensación lateral de la gutapercha
Repetición del tratamiento después de la obturación por condensación de la gutapercha.

TÉCNICA OPERATORIA

- AJUSTE DEL CONO PRINCIPAL (CONDENSACIÓN LATÉRALE)
Gracias a la técnica de ajuste, el solvente ablanda la superficie del cono principal, el cual se adapta perfectamente a la morfología canalar.
Al principio elegir un cono principal en función de la anatomía canalar: mojar su extremidad dentro del solvente.
Luego, introducir este cono principal en el canal y, por pequeños movimientos verticales, conducirlo hasta la longitud de trabajo.
Enseguida, retirarlo del canal y recubrirlo con cemento para sellado.
Volver a colocarlo en el canal con movimientos delicados de pompage para conducir el cemento al nivel apical.
Luego, por medio de un condensador lateral para obturación radicular, previamente lubricado por el solvente, condensarlo lateralmente.

- REPETICIÓN DEL TRATAMIENTO :
Introducir dos gotas del solvente dentro de la cámara pulpar luego, por medio de un instrumento canalar

Guttasolv
Solvent for gutta percha

(CE) : 12/2002



SEPTODONT
58, rue du Pont de Créteil.
94107 Saint-Maur-des-Fossés
Cedex, France.
Tél. : 33 (0)1 49 76 70 00

04/08

05 98 243 01 00

Guttasolv
Solvent de la gutta-percha

CE 0459

Guttasolv
Solvente de la gutapercha

Guttasolv
Guttapercha-Lösungsmittel

Guttasolv
Oplosmiddel voor gutta-percha

manual, sacar la gutapercha ablandada hasta que el instrumento penetre lo más lejos posible en el canal. Repetir regularmente la aplicación y enjuagar en alternancia con hipoclorito de sodio.

ADVERTENCIA Y PRECAUCIONES DE USO

Inflamable.
Evitese el contacto con los ojos y la piel.
No ingerir.

CONSERVACIÓN

Conservar a temperatura ambiente en su envase de origen, protegido de la luz y de la humedad.

PRESENTACIÓN

Frasco de 13 ml.

Producto reservado exclusivamente para el uso del especialista en odontología.

D

ZUSAMMENSETZUNG

Eukalyptol

EIGENSCHAFTEN

Guttapercha-Lösungsmittel

ANWENDUNGSGEBIETE

Einpassung des Hauptstiftes im Wurzelkanal mittels lateraler Kondensation von Guttapercha.
Wiederaufnahme der Behandlung nach Füllung mittels Kondensation von Guttapercha.

ART DER ANWENDUNG

- **EINPASSUNG DES HAUPTSTIFTES (LATERALE KONDENSATION):**
Das Lösungsmittel weicht die Oberfläche des Hauptstiftes auf, so dass dieser sich der Form des Wurzelkanals genau anpassen kann.
Zunächst einen der Anatomie des Wurzelkanals entsprechenden Guttaperchastift auswählen und dessen Spitze in das Lösungsmittel eintauchen. Danach den Guttaperchastift mit vorsichtigen Auf- und Abbewegungen

bis zur Arbeitslänge in den Wurzelkanal einführen. Anschließend den Stift wieder aus dem Wurzelkanal herausziehen und mit Sealer bestreichen.
Den Guttaperchastift schließlich erneut in den Wurzelkanal einführen, wieder unter leichten Auf- und Abbewegungen, damit der Wurzelfüllzement bis hin zum Apex verteilt wird. Einen Spreader mit dem Lösungsmittel bestreichen und die laterale Kondensation vornehmen.

- **WIEDERAUFNAHME EINER BEHANDLUNG:**
Zwei Tropfen Lösungsmittel in die Pulpakammer träufeln und anschließend mit einem manuellen Wurzelkanalinstrument die erweichte Guttapercha entfernen. Dabei so weit wie möglich mit dem Instrument in den Wurzelkanal eindringen.
Die Anwendung des Lösungsmittels regelmäßig wiederholen und abwechselnd mit Natriumhypochlorit spülen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN

Entzündlich.
Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.
Nicht einnehmen.

LAGERUNG

Bei Raumtemperatur und in der Originalverpackung aufbewahren. Vor Licht und Feuchtigkeit schützen.

DARREICHUNGSFORM

Fläschchen mit 13 ml Inhalt.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.

NL

SAMENSTELLING

Eucalyptol

EIGENSCHAPPEN

GUTTASOLV is een oplosmiddel voor gutta-percha.

INDICATIES

Het op maat maken van de meester-cone bij obturatie met gebruik van gutta-percha met laterale condensatietechniek.
Hervatten van de behandeling na obturatie met condensatie van de gutta-percha.

GEBRUIKSAANWIJZIGING

- **HET OP MAAT MAKEN VAN DE MEESTER-CONE (LATERALE CONDENSATIE)**
Voor de techniek van het op maat maken, verzacht het oplosmiddel de oppervlakte van de meester-cone, die zich hierdoor volledig aanpast aan de kanalaire morfologie.
Bij aanvang een meester-cone kiezen in functie van de anatomie van het kanaal : zijn uiteinde wordt in het oplosmiddel GUTTASOLV gedompeld.

Deze cone wordt in het kanaal ingebracht, en wordt met kleine verticale bewegingen tot de juiste werklengete gebracht.

Vervolgens, de cone uit het kanaal verwijderen en met een bevestigingscement insmeren.

Voorzichtig de cone terugplaatsen zodat het cement ter hoogte van de apex wordt aangebracht.

Met een spreader, op voorhand bevochtigd met GUTTASOLV, lateraal condensereren.

- **DE BEHANDELING HERVATTEN**
Twee druppels GUTTASOLV aanbrengen in de pulpakamer. Daarna, met een manueel instrument, de verweekte gutta-percha verwijderen zodat het instrument zo ver mogelijk in het kanaal kan binnendringen.
De behandeling regelmatig herhalen en spoelen met natriumhypochloriet.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN

Ontvlambaar.
Aanraking met de ogen en de huid vermijden.
Niet inslikken.

BEWARING

Bewaren op kamertemperatuur in zijn oorspronkelijke verpakking, op een droge en donkere plaats.

VERPAKKING

Flesje van 13 ml.

Uitsluitend voor professioneel gebruik in de tandheelkunde.